

Dirk U. Hindrichs · Winfried Heusler (Eds.)

Fassaden – Gebäudehüllen für das 21. Jahrhundert
Façades – Building envelopes for the 21st Century

Birkhäuser – Publishers for Architecture
Birkhäuser – Verlag für Architektur
Basel · Boston · Berlin

- 8 Dirk U. Hindrichs**
Mit der Architektur im Dialog
 In dialogue with architecture
- 10 Winfried Heusler**
Gebäudehüllen für das 21. Jahrhundert
 Building envelopes for the 21st century
- 24 Gerhard Matzig**
Alles nur Fassade?
 Is it all just a façade?
- 30 Florido Tower, Vienna, Austria
 36 PGK II Centrum, Poznań, Poland
 38 Axel Springer Verlag, Berlin, Germany
 40 Landesversicherungsanstalt Brandenburg, Frankfurt/Oder, Germany
 42 Micro Electronic Centre, Duisburg, Germany
 43 Architects House, Copenhagen, Denmark
 44 Deichtor Office Building, Hamburg, Germany
 46 Dortmunder Volksbank eG, Dortmund, Germany
 48 Stedelijk Administratief Centrum, Gent, Belgium
 50 Dortmund Employment Centre, Dortmund, Germany
 51 Isar Office Park, Hallbergmoss, Germany
 52 Centrum Administracyjno Usługowe TP S.A., Warsaw, Poland
 54 Andromeda-Tower, Vienna, Austria
 56 Hagen Technology and Enterprise Centre (TGZ), Hagen, Germany
 58 Die Spreespeicher Cold Store Conversion, Berlin, Germany
 60 Centre for Enterprise and Innovation, Völkermarkt/Kärnten, Austria
 61 Hopital de Chambery, Chambery, France
 61 Bürocenter (BA I), Berlin, Germany
 62 Bank Rozwoju Eksportu SA, Bydgoszcz, Poland
 64 Rickmers Shipping Company, Hamburg, Germany
 68 First East International Bank, Sofia, Bulgaria
 70 Bank BRE S.A., Katowice, Poland
 72 The New Zollhof, Düsseldorf, Germany
 74 New Foreign Office Building, Berlin, Germany
 75 Deutsche Telekom AG, Frankfurt/Main, Germany
 76 The Zürich Tower, The Hague, Netherlands
 78 Energy Forum Innovation (EMR), Bad Oeynhausen, Germany
 80 Scala, Frankfurt/Main, Germany
 82 Tallinna Bank Administrative Building, Tallinn, Estonia
 82 Mapfre Centro Cesvimap, Avila, Spain
 83 Rostock Works Department, Rostock, Germany
 83 Office and Exhibition Centre „De Witte Dame“, Eindhoven, Netherlands
 84 Hypo Alpe-Adria-Centre, Klagenfurt, Austria
 86 Berlin Arch Office, Anckelmannplatz, Hamburg, Germany
 88 CHG Weingarten, Weingarten, Germany
 89 Centro Empresarial Campo de las Naciones, Madrid, Spain
 90 Sparkasse Vogtland, Plauen, Germany
 92 Admin and Development Centre, Eschborn, Germany
 94 Centre hospitalo-universitaire, Pessac, France
 95 Enterprise and Technology Centre, Rheinbach, Germany
 95 Samsung Boramae Complex Bulding, Seoul, South Korea
 96 Office Building Hamburg, Neumühlen, Hamburg, Germany
 98 Administrative Building Meunier Promotion, Paris, France
 99 Kali + Salz New Management Building, Kassel, Germany
 100 LVM Insurance Building Extension, Munster, Westfalia, Germany
 106 City Tower, Offenbach, Germany
 108 Düsseldorf Media Centre, Düsseldorf, Germany
 110 AOK Head Office, Chemnitz, Germany

Axel Springer Verlag AG, Publishing House Extension, Berlin, Germany	111
Regional IT Centre for Environment Dept., Hamburg, Germany	111
ABC Arch, Hamburg, Germany	112
Speditionstraße 17, Düsseldorf, Germany	114
AOK Bayern Head Office, Branch Aschaffenburg, Germany	116
Anthropolis, Berlin-Reinickendorf, Germany	117
ING Group Headquarters, Amsterdam, Netherlands	118
LVA Head Office, Munster, Germany	120
Norddeutsche Metall-Berufsgenossenschaft, Hanover, Germany	122
Ku'damm Office Building, Berlin, Germany	124
Postbank, Leipzig, Germany	125
Warsaw Finance Centre, Warsaw Poland	126
DaimlerChrysler, Copenhagen, Denmark	128
Ferring International Center, Ørestaden, Denmark	130
Korea Development Bank, Seoul, South Korea	132
Butterickshuset, Malmö, Sweden	133
Vetropack Holding AG, Bülach, Switzerland	134
New Chamber of Crafts and Trade, Dresden, Germany	136
Office Park Hadovka, Prague, Czech Rep.	138
EDF St. Denis, St. Denis, France	139
International Tribunal for the Law of the Sea, Hamburg, Germany	140
Mom-Park, Budapest, Hungary	144
Centrum Budownictwa Focus, Warsaw, Poland	146
Russian Federation Credit Institute, Moscow, Russia	148
Green Island Administrative Building, Brussels, Belgium	150
Technical City Hall, Chemnitz, Germany	151
Jules Destrooper, Lo-Reminge, Belgium	151
Schering AG Administrative Building, Berlin, Germany	152
Twin Square, Diegem, Belgium	154
Ühispank, Tallinn, Estonia	154
Office and Home, Bielefeld, Germany	155
Reading International Business Park, Berkshire, Great Britain	156
LBS East - Sparkassenakademie, Potsdam, Germany	158
Berliner Bank, Poznan, Poland	160
LEGO Korea Co., Ltd., I-chon, South Korea	160
Kredietbank Head Office, Brussels, Belgium	161
IZD-Office Centre B, Vienna, Austria	162
Sonderegger AG, Wil, Switzerland	164
Deutsche Caritas Office, Cologne, Germany	165
Armada Shopping and Business Centre, Ankara, Turkey	166
Clinik on Hohenzollerndamm, Berlin, Germany	168
Agiplan Group Consultancy, Mülheim a. d. R., Germany	170
The Solar Office, Doxford, Great Britain	171
Telenor Fornebu, Fornebu, Norway	172
Various – a selection of international projects	174
McLaren Technology Centre, Woking, Great Britain	180
Boots – The Chemist, Head Office, Nottingham, Great Britain	184
Pool Quip, Valkenswaard, Netherlands	186
Neoplan Omnibus GmbH, Plauen, Germany	187
Mirae High Technology Research Center, Kyunggi-do, South Korea	187
„Gläserne Manufaktur“ der Volkswagen AG, Dresden, Germany	188
Exhibition Centre, Erfurt, Germany	194
Recaro-Center, Keiper, Kirchheim, Germany	196
Alcina Cosmetic, Bielefeld, Germany	198
Kraftwerk Schwarze Pumpe, Schwarze Pumpe, Germany	198
Solaris-Tower, Chemnitz, Germany	199
Photonics Centre, Berlin-Adlershof, Germany	200
Point North, Merryhill, Great Britain	206
Edificio del I.N.S.S., Madrid, Spain	208
Viborg Kraftvarmeværk, Viborg, Denmark	209
New Exhibition Centre, Munich, Germany	210

Hotels 212

Hotels

- 214 Jumeirah Beach Hotel, Dubai, U.A.E.
- 218 Grand Hotel Corvinus Kempinski, Budapest, Hungary
- 220 Restaurant Orangerie Schloss Vollrads, Hessen, Germany
- 221 Victoria Park Plaza Hotel, London, Great Britain
- 222 Maritim Rhein-Main Hotel, Darmstadt, Germany
- 224 Maritim Airport Hotel, Hanover-Langenhagen, Germany
- 226 Hotel Steigenberger, Hamburg, Germany
- 228 Hotel Althörnitz, Hörnitz, Germany
- 230 Hotel Westin, Warsaw, Poland
- 232 Scandic Hotel Simonkenttä, Helsinki, Finland
- 234 Park Plaza, Istanbul, Turkey
- 236 Hotel and commercial building Ku'damm Eck, Berlin, Germany

Kulturbauten 238

Centres for the arts

- 240 Auditorium "Niccolo" Paganini, Parma, Italy
- 244 Metropolitan House, Warsaw, Poland
- 246 Dives in Misericordia, Rome, Italy
- 248 Royal Armouries Museum, Leeds, Great Britain
- 250 Museum of Modern History, Bonn, Germany
- 252 Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Denmark
- 253 High-Tech Centre, Helsinki, Finland
- 253 Norwegian Oil Museum, Stavanger, Norway
- 254 Jewish Museum, Berlin, Germany
- 256 museum-mobile Audi-Forum, Ingolstadt, Germany
- 260 National theatre Budapest, Hungary
- 262 Conference Centre, Valencia, Spain

Freizeitbauten 266

Leisure complexes

- 268 Valkenburg Casino, Valkenburg, Netherlands
- 272 Innsbruck Casino, Innsbruck, Austria
- 274 Oasis Forest Holiday Village, Penrith, Great Britain
- 278 Toskana Therme, Bad Sulza, Germany
- 280 Sanadome, Nijmegen, Netherlands
- 281 Sphinx, Jungfrauoch, Switzerland
- 282 Stadthalle Graz, Graz, Austria
- 284 Music Hall, Thessaloniki, Greece
- 285 Rondorama Revolving Restaurant, Stanserhorn, Switzerland
- 286 UFA Palace, Stuttgart, Germany

Einkaufswelten 288

Shopping centres

- 290 Gesundbrunnen-Center, Berlin, Germany
- 294 Karstadt Warehouse, Gütersloh, Germany
- 296 Bleichenhof, Hamburg, Germany
- 297 Traisenpark, St. Pölten, Austria
- 298 Debrecen Plaza, Debrecen, Hungary
- 299 Centro Commerciale, Tarquinia, Italy
- 299 Karstadt Warehouse, Magdeburg, Germany
- 300 Stern-Center-Potsdam, Potsdam, Germany
- 302 The Criterion, London, Great Britain
- 302 Shopping Center Limani, Thessaloniki, Greece
- 303 Scandinavian Centre, Århus, Denmark
- 304 Karstadt Warehouse, Hanover, Germany
- 305 Espace Victor Hugo, Valence, France
- 306 Fashion Centre Dresden, Germany
- 307 Shopping Centre Beursplein, Rotterdam, Netherlands

Resowi Centre Karl-Franzens-University, Graz, Austria	310
Lycee Leonard de Vinci, Levallois Perret, France	314
HAW, College Hamburg, Germany	316
University of Bath, Great Britain	317
College Anhalt, Dessau, Germany	318
International Neuroscience Institute (INI), Hanover, Germany	320
Centre of Continuing Education University of St. Gallen, Switzerland	326
Manchester University Library, Manchester, Great Britain	328
Technical College Sihlhof, Zurich, Switzerland	329
Law Faculty Cambridge, Great Britain	330
Panta Rhei – Research Centre, Cottbus, Germany	332
Samuel-von-Pufendorf-High-School, Flöha, Germany	336
Vocational College Centre Bitterfeld, Germany	338
University of Lincolnshire and Humberside, Lincoln, Great Britain	340
Martin-Luther-King Comprehensive School, Marl-Lenkerbeck, Germany	342
Further Education Centre, Cottbus, Germany	346
Airport Oslo/Gardermoen Passenger Terminal, Gardermoen, Norway	350
Fryderyk Chopin International Airport, Warsaw, Poland	356
Airport building, Graz, Austria	358
Sky City, Stockholm, Sweden	360
Lotnisko Gdansk, Gdansk-Rebiechowa, Poland	362
Arlanda Airport PIRF, Stockholm, Sweden	363
Inchon International Airport, Inchon, South Korea	364
Vienna Airport - South Terminal, Vienna-Schwechat, Austria	366
Airport Münster/Osnabrück, Greven, Germany	368
Airport Fuhlsbüttel, Hamburg, Germany	370

Bauten für Lehre und Forschung
Centres for Education and Research

Verkehrsbauten
Transport nodes

Schüco – das Unternehmen	372
Schüco – the company	
Mission	374
Mission statement	
Geschichte	375
History	
Geschäftsbereiche	376
Activities	
Beratung	377
Consultancy	
Globale Präsenz	378
Global presence	
Index Architekten	380
Index of Architects	
Impressum	384

Anhang
Appendix